

TL-60

LUTHOR[®]

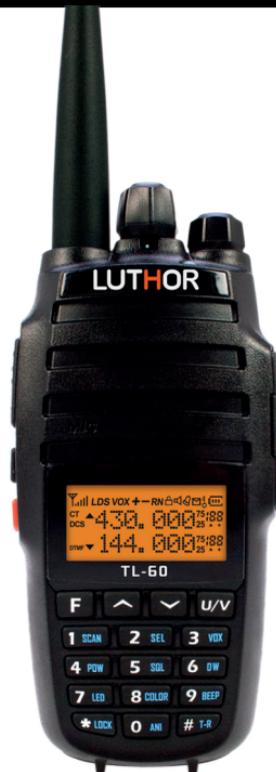
TECHNOLOGIES

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR
BI-BANDE VHF/UHF

VHF/UHF
144/430 MHz

MODE D'EMPLOI

CE 0700 Ⓢ



Nous vous remercions d'avoir acheté l'émetteur-récepteur **LUTHOR TECHNOLOGIES modèle TL-60**, et de la confiance dont vous nous témoignez. Cet émetteur-récepteur se distingue par une conception innovante en technologie et multifonctionnalité. Sa haute qualité et ses avantages supérieurs en font l'un des meilleurs équipements de sa gamme. Nous sommes persuadés qu'il vous donnera entière satisfaction en termes d'attentes et de besoins de communication.

On a déployé tous les efforts et toute la capacité professionnelle pour la conception du **TL-60**, dont le résultat atteint est un émetteur-récepteur **BI-BANDE** VHF / UHF très **FACILE À UTILISER** et de **FIABILITÉ** comparable à celle des grands fabricants mondiaux.

Sa conception a été développée avec l'intervention d'un groupe de professionnels du secteur; cependant, la nouveauté la plus remarquable a été la collaboration de plusieurs utilisateurs afin de rassembler les besoins des différents groupes d'utilisateurs. Au-delà de la **QUALITÉ** et de la **FIABILITÉ** la plus grande préoccupation pendant la conception de l'émetteur-récepteur était le fait de réussir à l'obtention d'un équipement pour les professionnels experts dans le domaine et aussi pour les utilisateurs sans expérience. Il est ainsi que l'émetteur-récepteur **TL-60** se distingue clairement parce qu'il est très **FACILE À UTILISER**.

Veillez lire attentivement le suivant mode d'emploi pour assurer une performance maximale du rendement du matériel.

L'utilisation du symbole  indique que l'équipement est soumis à des restrictions d'utilisation dans certains pays.

Pays où l'utilisation de ce matériel est autorisée, sans préjudice de la possibilité qu'une licence, autorisation ou des restrictions soient requises pour l'utilisation de l'appareil. En cas de doute, veuillez consulter l'administration compétente dans le pays où vous voulez opérer avec cet émetteur-récepteur.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	LT	MT	PL
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES*	SK	SI	
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV	BG	RO	

*ES: Afin d'utiliser cet émetteur-récepteur, l'utilisateur doit avoir une **licence de radioamateur**.

L'utilisation d'émetteurs-récepteurs pour radioamateurs est autorisée sur les fréquences désignées à cet effet: 144-146 MHz sur VHF, 430-440 MHz sur UHF et toutes les deux pour les émetteurs-récepteurs bi-bande.

Table de matières

Avertissements et précautions générales concernant l'utilisation de l'émetteur-récepteur et son équipement	6
Avertissements et précautions précis concernant la batterie et le chargeur d'alimentation	11
Caractéristiques principales	14
Déballage et vérification du matériel	15
Accessoires fournis	15
Chargement du bloc de batteries	16
Installation des accessoires	18
Installation de la batterie	18
Installation de l'antenne	19
Installation du clip de ceinture	20
Installation d'accessoires extérieurs	21
Schéma de la radio	22
Familiarisation avec les icônes sur l'écran	24
Modes d'opération	26

Schéma /Accueil du mode menu	27
Description en détail des fonctions	36
Opérations simples	44
Tableau de codes CTCSS et DCS	48
Solution de problèmes	50
Spécifications techniques générales	51
Information concernant la garantie du produit	53
Remarque concernant la protection de l'environnement	54
Déclaration de conformité	55

Avertissements et précautions générales concernant l'utilisation de l'émetteur-récepteur et son équipement

⚠ L'émetteur-récepteur et les accessoires fournis ne sont pas des jouets. Par conséquent, ne les laissez jamais à la portée des enfants, des personnes avec troubles cognitifs ou d'animaux domestiques ou sauvages. Avant de déballer l'appareil et les accessoires détaillés à suivre, veuillez lire attentivement ce texte de lecture obligatoire.

⚠ Toute réparation devra être effectuée par des professionnels qualifiés. Face à quelque anomalie subie par votre appareil ou ses éléments, veuillez contacter votre revendeur ou un service technique professionnel et qualifié.

⚠ Ne démontez, modifiez ou manipulez jamais l'émetteur-récepteur, la batterie ou les éléments d'alimentation ou de chargement de l'appareil. Vous risquez de vous blesser, endommager l'appareil ou les accessoires et de ce que la garantie soit annulée.

⚠ Une utilisation incorrecte de l'émetteur-récepteur ou des accessoires peut entraîner l'altération de certaines caractéristiques techniques ou leur fonctionnement, ainsi que la sécurité de l'équipement, des paramètres techniques de l'appareil et celle de l'utilisateur, voire des blessures graves. Tout cela peut avoir comme résultat une altération très sensible des caractéristiques de conception, fabrication et mise sur le marché de tout l'équipement. En tant qu'utilisateur de ce produit, il est de votre seule responsabilité de le faire fonctionner avec prudence et bon sens. Tout inconvénient, dommage ou intérêt découlé d'une telle situation sera de la responsabilité de l'utilisateur.

⚠ Par conséquent, le fabricant et les revendeurs ne peuvent pas, en aucun cas, être tenus pour responsables.

⚠ N'utilisez jamais l'émetteur-récepteur autrement qu'aux fins pour lesquels il a été conçu.

⚠ N'utilisez pas l'émetteur-récepteur s'il présente des éléments détériorés ou cassés. Ne frappez

pas sur l'équipement ou la batterie. Évitez, en prenant toutes les mesures appropriées, tout risque de chute.

⚠ N'exposez pas l'émetteur-récepteur aux températures extrêmes, au-dessus de 45 °C ou au-dessous de 0 °C. Cela pourrait altérer sensiblement le fonctionnement de l'appareil et même produire l'inflammation de la batterie ou son explosion (veuillez lire attentivement les avertissement et précautions concernant les batteries référées à suivre).

⚠ Tenez l'émetteur-récepteur et la batterie à l'écart de sources de chauffage telles que radiateurs, émetteurs de chaleur, poêles, etc. Cela pourrait endommager l'équipement ou la batterie et, par conséquent, provoquer un mauvais fonctionnement ou le réchauffement des éléments, entraînant risque d'incendie ou d'explosion.

⚠ N'utilisez ni chargez pas l'émetteur-récepteur ou la batterie s'ils sont mouillées. Vérifiez qu'ils sont complètement sèches avant de les utiliser ou de charger la batterie. N'utilisez pas, non plus, l'appareil avec les mains mouillées.

⚠ N'utilisez jamais une tension différente à celle prescrite par le fabricant. N'utilisez pas, non plus, une batterie différente de celle fournie par le fabricant pour cet équipement. Cela pourrait provoquer risque d'incendie ou d'explosion. Le fait de ne pas respecter cette consigne pourrait entraîner des risques importants pour l'utilisateur et / ou pour l'équipement.

⚠ Ne utilisez jamais votre émetteur-récepteur sous un orage, vous vous exposeriez à un risque de blessure grave, voire fatale.

⚠ Pour nettoyer votre équipement ou les accessoires, vérifiez qu'ils sont hors tension. Utilisez un chiffon humide (pas mouillé). N'utilisez pas de nettoyants liquides, de détergents ou d'autres produits chimiques. Afin d'éviter les charges d'électricité statique, n'utilisez pas, non plus, un chiffon sec pour le nettoyage.

⚠ N'appuyez pas sur la touche PTT si cela n'est pas nécessaire.

⚠ Une communication très longue pourrait provoquer le réchauffement de l'émetteur-récepteur ou de la batterie, entraînant un mauvais fonctionnement de l'appareil, risque de brûlures ou l'explosion de celle-là. Manipulez l'équipement et la batterie avec soin, notamment lorsque vous remplacez cette dernière. Dans une telle situation, il est conseillé de ne pas remplacer la batterie jusqu'à ce que sa température soit assez réduite.

⚠ N'utilisez jamais l'émetteur-récepteur dans des endroits inflammables ou potentiellement explosifs. N'utilisez surtout pas l'appareil dans des stations de gaz, usines chimiques, pyrotechniques, dépôts de munition, à proximité de carburants, produits chimiques, silos de stockage, des camions-citernes transportant marchandises dangereuses, en présence de gaz ou dans des chantiers de démolition. Il existe sur le marché des équipements spécialement conçue pour être utilisés sans risque dans ce type de scénarios indiqués ci-dessus. Veuillez consulter votre revendeur.

⚠ N'utilisez pas, non plus, votre équipement à proximité d'hôpitaux ou d'appareils médicaux sensibles aux fréquences radioélectriques. Si vous utilisez un appareil médical, veuillez contacter le fabricant de ceci afin de vérifier qu'il est doté de protection radioélectrique.

⚠ N'utilisez pas, non plus, l'émetteur-récepteur à proximité de stimulateurs cardiaques. Il est recommandé de garder une distance de 30 cm, au minimum, entre le stimulateur cardiaque et l'émetteur-récepteur pour opérer avec ce dernier. Le fait de ne pas respecter cette consigne pourrait entraîner un risque d'accident, car l'émetteur-récepteur pourrait provoquer des interférences sur le stimulateur cardiaque. Afin de réduire toute éventuelle interférence, veuillez opérer l'équipement du côté opposé à celui où le stimulateur cardiaque est placé.

⚠ N'utilisez pas l'émetteur-récepteur dans un avion. L'utilisation d'appareils électroniques à bord des avions est soumise à des restrictions et des réglementations spécifiques applicables à ce type de produits. L'usage de ceux-ci peut provoquer des interférences avec les systèmes de communication de l'avion. Consultez le personnel de la compagnie aérienne pour plus de renseignements. Veuillez aussi consulter le personnel pour connaître les restrictions d'utilisation de l'appareil dans d'autres moyens de transports tels que le train, le bateau, etc.

⚠ N'utilisez pas l'émetteur-récepteur lorsque vous conduisez un véhicule quelconque. Veuillez vous concentrer exclusivement sur la conduite. Il est très possible que l'utilisation de l'émetteur-récepteur lors de la conduite soit contraire à la réglementation routière de votre pays et peut mettre en danger votre sécurité, celle de passagers ou d'autres usagers des voies publiques.

⚠ Laissez toujours l'émetteur-récepteur placé sur un endroit stable. Veuillez tout en particulier ce que l'appareil ne gêne pas la conduite, lorsque vous déposez l'émetteur-récepteur sur un véhicule. Ne placez jamais l'émetteur-récepteur sur le compartiment du coussin d'air (airbag) ou dans la zone de déploiement. Le déclenchement des airbags peut occasionner l'éjection de

l'appareil à grande vitesse et avec une force extrême, en frappant le conducteur ou les passagers et provoquant des blessures graves, voire fatales.

⚠ Il est possible que l'énergie des radiofréquences puisse influencer sur les systèmes électroniques d'un véhicule automobile. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement des appareils électroniques du véhicule ou des interférences sur l'émetteur-récepteur. Si cette situation vous parvient, veuillez contacter votre revendeur, un service technique ou le fabricant pour signaler cette anomalie. Une attention particulière devrait être donnée aux véhicules électriques ou ceux hybrides. Veuillez consulter le fabricant de ceux-ci avant d'utiliser l'émetteur-récepteur à l'intérieur de ce type de véhicules.

⚠ Pour éviter tout risque personnel ou des personnes de votre entourage, utilisez l'appareil avec prudence lorsque vous marchez ou vous déplacez.

⚠ Afin d'assurer une performance maximale du microphone et ce que la communication soit si claire que possible pour votre interlocuteur, veuillez placer l'émetteur-récepteur à une distance de 5 à 10 cm de la bouche, environ, lorsque vous parlez.

⚠ Lorsque vous branchez des accessoires sur l'appareil, tels qu'un écouteur-micro, haut-parleur-micro, câble de programmation, etc., veuillez toujours éteindre l'émetteur-récepteur. Dès l'installation de l'accessoire, vous pourrez le mettre sous tension. Utilisez uniquement les accessoires autorisés par le fabricant.

⚠ Avant d'utiliser des écouteurs ou oreillettes, veuillez vérifier le niveau de volume de l'émetteur-récepteur, car un niveau très élevé peut nuire votre système d'audition. L'exposition prolongée à un volume très élevé peut aussi nuire votre audition et provoquer la détérioration de votre capacité d'écoute, des vertiges, des étourdissements, etc. Il est alors conseillé un réglage approprié du volume et d'éviter une exposition très prolongée. Pour ce faire, il est recommandé d'effectuer des pauses et d'alterner l'oreille d'écoute.

⚠ Une attention particulière devrait être aussi donnée à l'utilisation des accessoires externes de l'émetteur-récepteur, tels que micro-écouteurs, micro-haut-parleurs, etc. Le câble dont ils ont besoin pour fonctionner pourrait rester retenu pour des machines, des véhicules, etc. Par conséquent, cela pourrait entraîner un risque matériel pour l'appareil ou les accessoires et mettre en danger l'utilisateur. Les mêmes précautions sont applicables à l'utilisation de housses de protection

pour l'émetteur-récepteur ou le clip de ceinture.

⚠ Évitez tout contact de l'antenne avec les yeux, le visage ou d'autres parties du corps. Lors de la transmission, gardez l'appareil en position verticale et à distance du corps pour obtenir une performance maximale de l'émetteur-récepteur et en mesure de sécurité.

⚠ Ne tenez pas l'appareil par l'antenne, cela pourrait endommager celle-là ou l'émetteur-récepteur, provoquer un mauvais fonctionnement de l'équipement et mettre en danger l'utilisateur ou les personnes de l'entourage.

⚠ N'utilisez pas l'émetteur-récepteur lorsque le revêtement de l'antenne est endommagé. Si cela est le cas, veuillez remplacer l'antenne sans délai (s'il s'agit d'une antenne amovible) ou bien contacter un service technique (s'il s'agit d'une antenne fixe). Le fait de ne pas respecter cette consigne peut provoquer des brûlures dues aux fréquences radioélectriques.

⚠ Ces fréquences radioélectriques peuvent aussi provoquer des dommages sur les cartes ou les objets à bande magnétique, tels que cartes de crédit, cartes téléphoniques, cartes médicales, livrets d'épargne, etc. Également, veuillez faire attention aux dispositifs de stockage de l'information et aux mémoires, les fréquences radioélectriques peuvent aussi les endommager.

⚠ Lorsque vous utilisez votre émetteur-récepteur dans des lieux publics, évitez d'incommoder les personnes de votre entourage.

Avertissements et précautions précis concernant la batterie et le chargeur d'alimentation

- △ Cet émetteur-récepteur est fourni avec une batterie au lithium-ion (Li-ion).
- △ Le réchauffement excessif de la batterie pourrait provoquer risque d'incendie ou d'explosion de celle-ci et, par conséquent, risque de blessures corporelles graves, voire de mort. Évitez d'exposer la batterie à des températures supérieures à 45 °C.
- △ Manipulez l'équipement et, notamment, la batterie avec soin. Évitez les chocs. Ceux-ci pourraient endommager l'équipement ou la batterie et entraîner, dans le pire des cas, l'explosion ou l'incendie de la batterie.
- △ N'utilisez pas la batterie si vous observez qu'elle est détériorée, a subi un choc ou le carter présente une fissure. Remplacez-la immédiatement. Le fait de ne pas respecter cette consigne pourrait provoquer des dommages à l'appareil et chez l'utilisateur, à cause du risque d'explosion ou d'incendie. Veuillez faire particulièrement attention à ce que la batterie ne présente pas des fuites de liquide ou d'autre matériel ; cela pourrait provoquer des brûlures chimiques sur la peau et sur les yeux. En cas d'exposition, veuillez consulter immédiatement un médecin pour savoir ce qu'il faut faire et adressez-vous au service médical d'urgence le plus proche.
- △ **DANGER SÉRIEUX:** Ne court-circuitez jamais la batterie. N'invertissez pas, non plus, les bornes. Cela pourrait endommager la batterie de façon irréversible et, dans le pire des cas, en résulter un incendie ou explosion de la batterie et provoquer à l'utilisateur des dommages corporelles très graves ou encore fatales. Vous devez:
 - Transporter l'équipement d'une façon appropriée pour ce que les bornes ne puissent jamais être invertis par accident.
 - Ne pas porter dans la poche des objets en métal, tels que des clés, pièces, etc.
 - Ne laissez jamais l'émetteur-récepteur placé sur une surface métallique, humide ou conductrice, un contact de celle-ci avec les bornes de l'appareil pourrait les court-circuiter pi les invertir.

- Évitez d'exposer l'émetteur-récepteur ou la batterie à l'eau ou à des liquides conducteurs.
 - Ne léchez pas et ne mordez pas les bornes de la batterie. Ne touchez pas, non plus, la batterie avec les mains humides.
- ⚠ N'utilisez pas la batterie fournie avec l'émetteur-récepteur avec un autre appareil différent. Le fait de ne pas respecter cette consigne pourrait provoquer un risque important d'incendie ou d'explosion, pouvant entraîner de graves dommages tant pour l'appareil que pour les personnes de l'entourage.
- ⚠ Ne soudez pas les bornes de la batterie; cela pourrait provoquer le réchauffement de celle-ci et en résulter, par conséquent, un risque d'accident.
- ⚠ Il est rappelé que dans l'intérieur d'un véhicule les températures peuvent devenir extrêmes, très hautes ou très basses. Dans une telle situation, la batterie de l'équipement risque de s'enflammer ou d'exploser.
- ⚠ Ne chargez jamais la batterie avec un chargeur différent de celui fourni par le fabricant. Le chargeur a été spécialement conçu pour la technologie de la batterie. Si vous employez un chargeur différent, la batterie pourrait être endommagée et provoquer un risque d'incendie ou d'explosion et, par conséquent, être affecté par un accident majeur.
- ⚠ Assurez-vous que les contacts de la batterie et du chargeur sont toujours propres. Un mauvais maintien de ces éléments, ainsi que son détérioration, pourrait provoquer un fonctionnement déficient de l'appareil, un réchauffement et risque d'incendie ou d'explosion.
- ⚠ Ne touchez pas le système d'alimentation, ses éléments ou la batterie pendant le chargement. Cela pourrait provoquer des décharges électriques et, par conséquent, mettre en danger votre propre sécurité, voire la mort.
- ⚠ Ne touchez pas le chargeur d'alimentation, ses éléments ou la batterie avec les mains mouillées ou les pieds nus. Cela pourrait provoquer des décharges électriques et, par conséquent, mettre en danger votre propre sécurité, voire la mort.
- ⚠ Ne court-circuitez pas les bornes du dispositif / chargeur d'alimentation. Cela pourrait endommager de façon irréversible l'équipement, au point d'être rendue inutilisable; ou en résulter un incendie et, par conséquent, mettre en danger la sécurité des personnes ou de l'endroit où l'appareil est placé.

⚠ Les batteries au lithium-ion sont dotées d'un circuit de blocage de l'alimentation lorsque le chargement a été complété. Normalement, cette condition sera indiquée au moyen d'un voyant led. Toutefois, il est conseillé de ne pas laisser le chargeur d'alimentation sous tension en permanence, et encore moins avec la batterie connectée. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer le réchauffement et même une défaillance du dispositif d'alimentation ou de la batterie. Lorsque la batterie est complètement chargée, il est conseillé de la débrancher du chargeur et mettre celui-ci hors tension.

⚠ Si, pendant le chargement de la batterie, vous observez de la fumée ou ce qu'une odeur anormale est générée par l'un des éléments composant l'équipement (émetteur-récepteur, batterie, fils, dispositif d'alimentation, prise murale, etc.) débranchez l'équipement avec la plus grande prudence et retirez l'appareil du chargeur, ou la batterie si celle-là a été connectée à l'alimentation de manière indépendante. Si la batterie est posée sur l'émetteur-récepteur, enlevez-la immédiatement et n'utilisez pas l'appareil. Contactez sans délai avec votre revendeur ou avec un service technique.

⚠ Ne couvrez pas l'émetteur-récepteur et ne placez aucun objet sur l'appareil, la batterie, le dispositif d'alimentation ou les fils. Cela pourrait provoquer un réchauffement ou endommager les éléments de l'équipement et, par conséquent, en résulter en risque d'incendie ou d'explosion.

Caractéristiques principales

Bi-bande, double écran et mode d'attente double

2 × 128 canaux mémoire

Radio FM avec 25 canaux

Pas de fréquence réglables

Fonction VOX mains libres

Codage et décodage CTCSS / DCS

Alerte sonore de batterie faible

Alerte d'urgence

Fonction de décalage du répéteur

Fonction ANI

Fonction DTMF

Fonction fréquence inverse

Rétroéclairage tricolore réglable

Guide vocal en anglais

Tonalité 1750 Hz



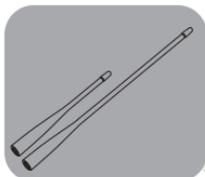
Déballage et vérification du matériel

Déballer soigneusement l'émetteur-récepteur. Nous vous recommandons de vérifier la présence des éléments signalés ci-dessous avant de vous débarrasser du matériel d'emballage. Si certains éléments manquent ou qu'ils ont été endommagés à cause de la livraison, veuillez contacter votre revendeur **LUTHOR TECHNOLOGIES**

Accessoires fournis



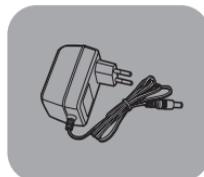
Émetteur-récepteur
TL-60



2 antennes



Batterie Ion-Lithium
TLB-460



Chargeur mural
TLC-360/1



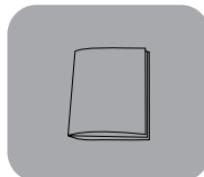
Chargeur de bureau
TLC-360



Dragonne



Clip de ceinture
TLP-160



Mode d'emploi

Chargement du bloc de batteries

Cet appareil est équipé d'une batterie au lithium-ion (également appelée Li-Ion ou tout simplement batterie au lithium). Caractéristiques principales de ce type de batterie : légèreté, pas d'effet mémoire et haute puissance sous un format réduit. Il est nécessaire de prendre certaines précautions avec les batteries au lithium. Veuillez, partant, lire attentivement les avertissements et les précautions concernant les batteries au lithium sur les pages 11 à 13, point AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS PRÉCIS CONCERNANT LA BATTERIE ET LE CHARGEUR D'ALIMENTATION.

Pour charger les batteries, l'appareil est fourni avec un chargeur d'alimentation intelligent capable de mesurer la charge résiduelle de la batterie afin de ne la recharger que jusqu'à ce qu'elle est complètement chargée. Si la batterie est complètement déchargée, le rechargement jusqu'à la capacité totale prendra moins de 6 heures. Le voyant de charge vous indiquera l'état de la charge:

Voyant	État
Rouge	En chargement
Vert	Chargement complet

À savoir:

- À l'usine, la batterie n'est pas complètement chargée. Veuillez la charger avant le premier usage.
- Une fois elle accomplit le cycle de chargement / déchargement deux ou trois fois, la batterie atteindra sa capacité maximale de chargement et performance. Lorsque la charge de la batterie est faible, veuillez la recharger ou changer la batterie pour une nouvelle.
- Si l'autonomie de la batterie est très réduite, même si la batterie est complètement chargée, la batterie est épuisée. Veuillez changer la batterie pour une nouvelle batterie.

⚠ ATTENTION: Ne chargez pas la batterie avec un dispositif d'alimentation différent de celui fourni avec l'émetteur-récepteur. Ne chargez pas, non plus, une batterie différente de celle fournie avec l'équipement à l'aide du chargeur fourni par le fabricant. Le fait de ne pas respecter ces consignes pourrait provoquer un risque très important d'incendie ou d'explosion, pouvant entraîner de graves dommages matériels et corporelles pour les personnes de l'entourage, ou encore fatals.

Antenne:

L'antenne la plus petite est appropriée pour des communications à portée réduite, alors que l'antenne la plus longue vous offre une meilleure communication. Le fait de porter l'appareil à la ceinture ne vous mettra pas mal à l'aise. La portée de communication sera limitée dans des conditions météorologiques difficiles ou entre des arbres. Afin d'éviter tout inconvénient pour votre communication et votre sécurité, veuillez planifier à l'avance.

Installation des accessoires

Installation de la batterie

1. Alignez les cannelures de la batterie avec le guide du boîtier en aluminium. Assurez-vous que tous les deux sont parallèles et en contact. Ensuite, faites glisser la batterie vers la partie supérieure de l'émetteur-récepteur jusqu'à ce que le loquet verrouille la batterie. (figure 1)
2. Pour enlever la batterie, veuillez vérifier ce que l'appareil est hors tension. Après, appuyez sur le loquet de la batterie, assurez-vous ce que la batterie est libérée et faites-la glisser vers la partie inférieure de l'émetteur-récepteur. (figure 2)

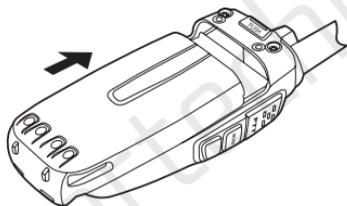


Figure 1

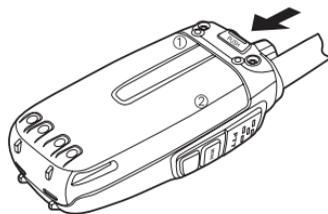


Figure 2

Installation de l'antenne

Pour installer l'antenne fournie, alignez l'antenne et vissez-la sur le connecteur pour antenne placé dans la partie supérieure de l'émetteur-récepteur. Tenez l'antenne par la base et tournez-la dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée. (figure 3)

Pour enlever l'antenne, tenez-la par la base et tournez-la dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle soit libérée. (figure 4)



Figure 3



Figure 4

Installation du clip de ceinture

Alignez les deux trous du clip de ceinture avec les deux trous placés sur la partie arrière de l'émetteur-récepteur et fixez le clip à l'aide des vis fournies (M2.5 × 5). (figure 5)

Pour enlever le clip de ceinture, dévissez-le. (figure 6)

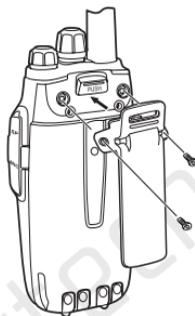


Figure 5

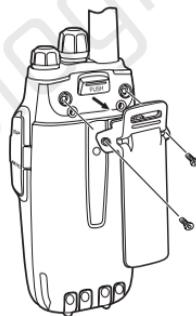


Figure 6

Installation d'accessoires extérieurs

Veuillez ouvrir (ne pas enlever) le couvercle pour connexions placé sur le côté droit de l'appareil et branchez l'accessoire correspondant. (figure 7)

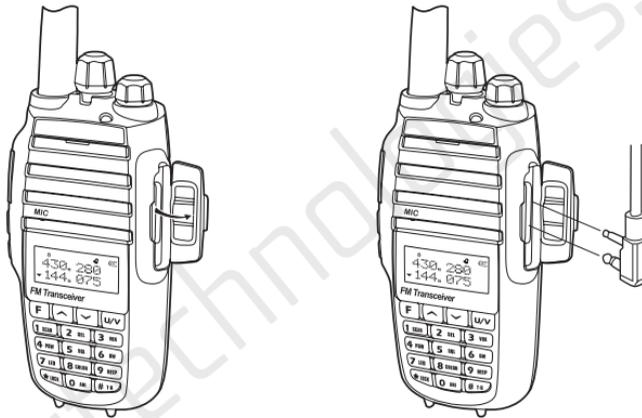


Figure 7

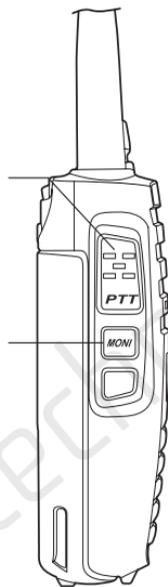
REMARQUE: lors de l'utilisation d'un micro-écouteur extérieur, les avantages en termes de résistance à l'eau de l'émetteur-récepteur seront altérés.

Schéma de la radio



TOUCHE PTT
Apuyez sur cette touche pour transmettre et relâchez-la pour recevoir une fois la communication est finie.

TOUCHE MONI
Gardez enfoncée cette touche pour désactiver le Squelch, afin d'écouter les signaux les plus faibles et proches au bruit de fond.



CLIP DE CEINTURE

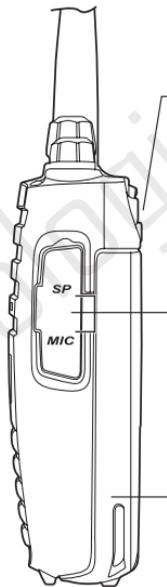
Il vous permet de porter l'appareil à la ceinture et y avoir un accès facile.

**CONNECTEUR POUR HAU-
PARLEUR / MICROPHONE**

Pour connecter une oreillette ou le câble de programmation (au moyen logiciel de programmation pour PC).

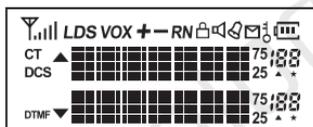
BATTERIE LI-ION

Dispositif d'alimentation de l'émetteur-récepteur.



Familiarisation avec les icônes sur l'écran

Plusieurs icônes seront affichées sur l'écran lorsque l'émetteur-récepteur est allumé. Veuillez consulter le tableau ci-dessous pour identifier les icônes sur l'écran.



	Niveau de puissance du signal / indicateur de puissance
L	Puissance faible activée
D	Double écoute / Standby activé
S	Mode économie de batterie activé
VOX	VOX activé
+ -	Indicateur de décalage de fréquence
R	Fréquence inverse activée
N	Bande étroite activée
	Verrouillage du clavier activé

	Squelch activé
	Bip des touches activé
	Réception d'appel
	Indicateur de niveau de batterie
CT	CTCSS activé
DCS	DCS activé
DTMF	DTMF activé
▲	Indicateur de bande A activée
▼	Indicateur de bande B activée
75 25	Fréquence décimale pour pas de fréquence
188	Numéro de canal / indicateur de numéro de menu
▲	Indicateur de canal occupé
★	Fonction balayage disponible sur le mode canal

Modes d'opération

Mode fréquence (VFO)

Sur ce mode vous pouvez utiliser la touche **UVV** pour passer de la bande A à la B, et vice-versa, et utiliser alors les touches **▲** / **▼** ou le sélecteur de canaux pour changer la fréquence ou pour entrer le numéro de fréquence directement à l'aide du clavier numérique et enregistrer le canal.

Mode fréquence-canal (MR)

Après l'enregistrement d'au moins un canal mémoire sur le mode fréquence (VFO), appuyez sur la touche **# 1A** pour accéder au mode MR.

Le numéro de fréquence sera affiché sur l'écran, ainsi que le numéro du canal (sur l'angle droit). Lorsque l'édition du nom de canal est activée et ce que le nom a été édité, le nom du canal sera affiché sur l'écran.

Mode canal (CH)

Après l'enregistrement d'au moins un canal mémoire sur le mode mémoire, vous pouvez opérer sur le mode CH. Le numéro du canal sera affiché sur l'écran. Gardez enfoncée la touche **# 1B** et allumez l'appareil. Il entrera directement sur le mode CH.

Gardez enfoncée la touche **# 1B** et allumez l'appareil encore une fois pour quitter le mode CH.

Schéma /Accueil du mode menu

N°	Écran	Paramètres réglables	Description des fonctions
1	SCAN	/	Balayage de fréquences / canaux
2	TX.SEL	EDIT / BUSY	Réglage de canal prioritaire
3	VOX	1 - 9	Niveau de sensibilité du VOX (mains libres)
4	POW	LOW / HIGH	Réglage de la puissance de transmission haute / faible
5	SQL	0 - 9	Niveau de sensibilité du Squelch
6	D.WAIT	ON / OFF	Double écoute / Standby
7	LED	ON / AUTO / OFF	Mode d'éclairage de l'écran
8	COLOR	COLOR1 / COLOR2 / COLOR3	Réglage de la luminosité de l'écran
9	BEEP	ON / OFF	Réglage du bip sonore des touches
10	ANI	ON / OFF	Activation du code ANI
11	TURN	ON / OFF	Activation de la fréquence de répéteur
12	ID	0 - 9	Entrée du code ANI
13	PTT-ID	BOT / EOT / BOTH / OFF	Mode de transmission du code ANI
14	TOT	OFF / 30 / 60 / ... / 270 / 360	Limiteur de temps d'émission
15	BCLO	ON / OFF	Réglage du verrouillage de canal occupé
16	VOX.SW	ON / OFF	Réglage VOX

N°	Écran	Paramètres réglables	Description des fonctions
17	ROGER	ON / OFF	Réglage du signal sonore de fin d'émission
18	DW	ON / OFF	Option double écoute / moniteur
19	RX.SAV	ON / OFF	Réglage du mode sonore économie en réception
20	SCANS	TO / CO / SE	Réglage du mode de balayage de signaux
21	AUTOLK	ON / OFF	Verrouillage du clavier automatique
22	VOICE	English / Chinese / OFF	Réglage du guidé vocal en anglais
23	TAIL	ON / OFF	Désactivation du signal sonore de fin d'émission
24	OPN.SET	OFF / DC / MSG	Information sur l'écran lors de la mise sous tension
25	VLT	/	Indicateur de tension de la batterie
26	MSG.SET	-1A @	Message sur l'écran lors de la mise sous tension
27	DIS.NM	ON / OFF	Affichage du nom de canal
28	CH.NAME	-1A @	Édition du nom de canal
29	C-CDC	OFF / 67.0 / D023N	Tonalités CTCSS/DCS en TX/RX
30	R-CDC	OFF / 67.0 / D023N	Tonalités CTCSS/DCS en RX
31	T-CDC	OFF / 67.0 / D023N	Tonalités CTCSS/DCS en TX
32	S-D	+ / - / OFF	Réglage du décalage de la fréquence

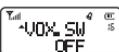
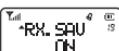
N°	Écran	Paramètres réglables	Description des fonctions
33	OFFSET	0.00 - 99.975 MHz	Réglage de la valeur du décalage de la fréquence
34	STEP	0.5K / 2.5K / 5K / ... / 50K / 100K	Réglage des pas de fréquence
35	N/W	WIDE / NARROW	Largeur de bande: large / étroite
36	SEEK 67.0		Mode de balayage de tonalités CTCSS
37	SEEK 0023N		Mode de balayage de tonalités DCS

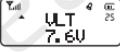
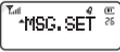
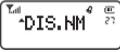
Utilisation du menu

1. Sur le mode d'attente, appuyez sur la touche **F** pour accéder au réglage du menu. Le message "MENU" sera affiché sur l'écran.
2. Appuyez sur les touches **▲** ou **▼** pour sélectionner le réglage souhaité ; celui-ci sera affiché sur l'écran.
3. Appuyez sur la touche **F** pour accéder et, ensuite, sur les touches **▲** ou **▼** pour sélectionner le réglage souhaité.
4. Appuyez sur la touche **U/V** pour quitter le mode menu et revenir sur le mode d'attente.

N° et nom action	Accès	Message sur l'écran	Sélection du paramètre	Options disponibles	Confirmer	Revenir mode d'attente	
1. Balayage de fréquences / canal	F + 1 MENU	Tel. SCAN 4 ac. 01	F	Appuyez ▲ ou ▼ pour changer direction de recherche	PTT / MONI / U / V	F	U/V
2. Canal prioritaire	F + 2 PRI	Tel. TH. SEL EDIT 4 ac. 02	F	Appuyez ▲ ou ▼ pour sélectionner les valeurs disponibles	EDIT / BUSY	F	U/V
3. Réglage du niveau du VOX	F + 3 VOX	Tel. VOX 4 ac. 03	F	Appuyez ▲ ou ▼ pour sélectionner les valeurs disponibles	Niveau du VOX: 1 - 9 +	F	U/V
4. Puissance d'émission	F + 4 POW	Tel. POW LOW 4 ac. 04	F	Appuyez ▲ ou ▼ pour sélectionner les valeurs disponibles	High / Low	F	U/V
5. Niveau du Squelch (SQL)	F + 5 SQL	Tel. SQL 5 4 ac. 05	F	Appuyez ▲ ou ▼ pour sélectionner les valeurs disponibles	Niveau du SQL: 0 - 9	F	U/V
6. Double écoute / Standby	F + 6 MW	Tel. D. WAIT ON 4 ac. 06	F	Appuyez ▲ ou ▼ pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	F	U/V

N° et nom action	Accès	Message sur l'écran	Sélection du paramètre	Options disponibles	Confirmer	Revenir mode d'attente
7.Éclairage de l'écran	F + 7 LED ⇒	Td LED ⁰ 01 AUTO	⇒ F ⇒ Appuyez F ou ↵ pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / AUTO / OFF	⇒ F ⇒	U/V
8.Luminosité de l'écran	F + 8 CNUM ⇒	Td COLOR ⁰ 08 COLOR1	⇒ F ⇒ Appuyez F ou ↵ pour sélectionner les valeurs disponibles	Color 1 / 2 / 3	⇒ F ⇒	U/V
9.Bip sonore des touches (BEEP)	F + 9 BEEP ⇒	Td BEEP ⁰ 05 ON	⇒ F ⇒ Appuyez F ou ↵ pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	⇒ F ⇒	U/V
10.Activation du code ANI	F + 1 SCAN 0 AN ⇒	Td ANI ⁰ 03 ON	⇒ F ⇒ Appuyez F ou ↵ pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	⇒ F ⇒	U/V
11.Activation de la fréquence du répéteur	F + 1 SCAN 1 REAN ⇒	Td TURN ⁰ 11	⇒ F ⇒ Appuyez F ou ↵ pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	⇒ F ⇒	U/V
12.Entrée du code ANI	F + 1 SCAN 2 ANI ⇒	Td ID ⁰ 02	⇒ F ⇒ Clavier 0-9	F pour confirmer *lock pour effacer	⇒ F ⇒	U/V
13.Mode de transmission du code ANI	F + 1 SCAN 3 PTT ⇒	Td PTT ID ⁰ 03	⇒ F ⇒ Appuyez F ou ↵ pour sélectionner les valeurs disponibles	BOT / EOT / BOTH / OFF	⇒ F ⇒	U/V

N° et nom action	Accès	Message sur l'écran	Sélection du paramètre	Options disponibles	Confirmer	Revenir mode d'attente
14. Limiteur de temps d'émission	 F + 1 SCAN 4 FAV		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	OFF / 30... / 360s	F  
15. Verrouillage de canal occupé	 F + 1 SCAN 5 SW		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	F  
16. Act / Désact. VOX	 F + 1 SCAN 6 SW		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	F  
17. Signal sonore d'émission	 F + 1 SCAN 7 LIB		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	F  
18. Option double écoute / moniteur	 F + 1 SCAN 8 CHAN		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	F  
19. Économiseur d'énergie de réception	 F + 1 SCAN 9 REP		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	F  
20. Réglage du mode de balayage	 F + 2 SW 0 SW		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	TO / CO / SE	F  

N° et nom action	Accès	Message sur l'écran	Sélection du paramètre	Options disponibles	Confirmer	Revenir mode d'attente
21. Réglage verrouillage automatique du clavier	 F + 2 <small>SEC</small> / 1 <small>STAT</small>		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	F 
22. Guide vocal en anglais	 F + 2 <small>SEC</small> / 2 <small>SEC</small>		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	Anglais / Chinois / OFF	F 
23. Désactivation de la tonalité de fin d'émission	 F + 2 <small>SEC</small> / 3 <small>SEC</small>		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	F 
24. Information sur l'écran concernant le balayage	 F + 2 <small>SEC</small> / 4 <small>SEC</small>		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	OFF / DC / MSG	F 
25. Tension de la batterie	 F + 2 <small>SEC</small> / 5 <small>SEC</small>		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	Affichage de la tension actuelle	F 
26. Message de bienvenue	 F + 2 <small>SEC</small> / 6 <small>SEC</small>		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	*Lock / #T-R / U/V	F 
27. Affichage du nom de canal	 F + 2 <small>SEC</small> / 7 <small>SEC</small>		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	ON / OFF	F 
28. Edition du nom de canal	 F + 2 <small>SEC</small> / 8 <small>SEC</small>		F	Appuyez  ou  pour sélectionner les valeurs disponibles	*Lock / #T-R / U/V	F 

N° et nom action	Accès	Message sur l'écran	Sélection du paramètre	Options disponibles	Confirmer	Revenir mode d'attente
29. Réglage des tonalités CTCSS/DCS en TX/RX	F + 2 MHz / 9 MHz	Tel. C-CDG 23 254.1	F	Appuyez ou pour sélectionner les valeurs disponibles	OFF / QT / DCS	F U/V
30. Réglage des tonalités CTCSS/DCS en RX	F + 3 MHz / 0 MHz	Tel. R-CDG 32 254.1	F	Appuyez ou pour sélectionner les valeurs disponibles	OFF / QT / DCS	F U/V
31. Réglage des tonalités CTCSS/DCS en TX	F + 3 MHz / 1 SCAN	Tel. T-CDG 21 254.1	F	Appuyez ou pour sélectionner les valeurs disponibles	OFF / QT / DCS	F U/V
32. Sens du décalage de la fréquence	F + 3 MHz / 2 MHz	Tel. S-D 32 OFF	F	Appuyez ou pour sélectionner les valeurs disponibles	OFF / + / -	F U/V
33. Réglage du décalage de la fréquence	F + 3 MHz / 3 MHz	Tel. OFFSET 33 2.000	F	Appuyez ou pour sélectionner les valeurs disponibles	0.0000 - 99.975MHz	F U/V
34. Réglage des pas de fréquence	F + 3 MHz / 4 MHz	Tel. STEP 34 25K	F	Appuyez ou pour sélectionner les valeurs disponibles	0.5K / 2.5K / 5k / ... / 50K / 100K	F U/V
35. Réglage de la largeur de bande	F + 3 MHz / 5 MHz	Tel. N-W 35 WIDE	F	Appuyez ou pour sélectionner les valeurs disponibles	Wide / Narrow	F U/V

N° et nom action	Accès	Message sur l'écran	Sélection du paramètre	Options disponibles	Confirmer	Revenir mode d'attente
36. Balayage de tonalités CTCSS	 F + 3 <small>MHz</small> / 6 <small>MHz</small>		F		F Appuyez sur pour commencer le balayage	F  u/v
37. Balayage de tonalités DCS	 F + 3 <small>MHz</small> / 7 <small>MHz</small>		F		F Appuyez sur pour commencer le balayage	F  u/v

Description en détail des fonctions

Le numéro du menu actuel est affiché sur l'angle supérieur gauche de l'écran.

Réglage du mode de balayage (SCAN et SCANS - MENUS 1 et 20)

Fonction: sur les modes VFO / MR / CH, l'émetteur-récepteur vous permet d'effectuer le balayage sur toute la bande d'opération et sur les canaux enregistrés.

Accédez au menu 1 et appuyez sur la touche **F** pour commencer le balayage.

Lorsque le balayage a commencé, appuyez sur les touches  /  pour changer le sens du balayage. Lorsqu'un signal est trouvé, le balayage s'arrête. Appuyez sur la touche PTT pour arrêter le balayage et sur la touche MONI pour l'arrêter temporairement.

Appuyez sur la touche **F** pour quitter le mode balayage.

Sur les différents modes, la fonction balayage est, en gros, la même. Avant de commencer le balayage, veuillez sélectionner le mode sur lequel vous voulez que le balayage s'arrête sur un signal.

Accédez au menu 20 pour sélectionner le mode de balayage. Le réglage usine est T0.

Trois options de balayage sont disponibles sur le mode VFO:

T0: sur ce mode, le balayage s'arrête sur le signal trouvé et reste sur celui-ci pendant quelque temps. Après ce temps, et lorsque aucune action annule la recherche, l'appareil reprend le balayage même si le signal trouvé est encore active.

C0: sur ce mode, le balayage s'arrête sur le signal trouvé et reste sur celui-ci lorsque l'émission est active. Une fois l'émission s'arrête, l'appareil reprend le balayage.

SE: sur ce mode, le balayage s'arrête sur le signal trouvé et l'appareil ne reprend pas le balayage de façon automatique. Pour ce faire, vous devez recommencer la recherche manuellement.

Sélection de canal prioritaire (TX.SEL - MENU 2)

Fonction: cette fonction vous permet de transmettre sur la sous-bande même si vous êtes en train d'opérer sur la bande d'opération.

Accédez au menu 2 pour sélectionner la bande prioritaire de transmission. Réglage usine: EDIT.

EDIT: transmission sur la bande d'opération.

BUSY: transmission sur la dernière bande sur laquelle vous avez transmis.

Réglage et activation du niveau du VOX (VOX et VOX.SW - MENUS 3 et 16)

Fonction: le VOX vous permet une émission / réception automatique au moyen de commandes vocales à l'aide du microphone intégré. Lorsque le VOX est activé, vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche PTT pour transmettre. Vous n'avez pas, non plus, besoin d'un micro-écouteur extérieur équipé de VOX pour utiliser cette fonction.

Accédez au menu 16 pour activer la fonction VOX. Réglage usine: OFF. Lorsque cette fonction est activée, l'icône "VOX" sera affiché sur l'écran.

Accédez au menu 3 pour sélectionner le niveau du VOX: 9 niveaux sont disponibles.

Plus haute est la valeur, plus haute est la sensibilité de la fonction.

Le TL-60 est équipé d'une fonction pour régler le délai du VOX (temps de retard émission-réception une fois la communication est finie) à l'aide du logiciel de programmation.

Réglage usine: 2 secondes.

Sélection de la puissance d'émission (POW - MENU 4)

Fonction: cette fonction vous permet de régler la puissance d'émission haute ou faible selon l'endroit et vos besoins. Lors de l'enregistrement de chaque mémoire, vous pouvez régler la puissance d'émission pour chacune des mémoires de façon indépendante.

Accédez au menu 4 pour sélectionner la puissance d'émission.

Haute: 10W

Faible: 5W, lorsque vous sélectionnée cette option, l'icône "L" sera affiché sur l'écran.

Réglage du niveau de l'embrouilleur (Squelch) (SQL - MENU 5)

Fonction: cette fonction vous permet de supprimer le bruit de fond lorsqu'aucun signal n'est reçu. Cette fonction permet un mode d'attente plus plaisant et, en même temps, elle réduit de façon importante l'épuisement de la batterie.

Accédez au menu 5 pour sélectionner le niveau du Squelch. Réglage usine: 5.

Activation de la double écoute ou mode veille dual (D.WAIT - MENU 6)

Fonction: cette fonction vous permet la réception de signaux sur d'autres canaux lorsqu'on opère sur le canal d'opération. Cette fonction vous permet de surveiller le signal sur les deux canaux en même temps.

Accédez au menu 6 pour activer la double écoute. Réglage usine: ON.

Éclairage de l'écran (LED - MENU 7)

Fonction: cette fonction vous permet de régler l'éclairage de l'écran.

Accédez au menu 7 pour régler l'éclairage de l'écran. Réglage usine: AUTO.

ON: l'éclairage de l'écran est activé tout le temps.

AUTO: l'éclairage est activé lorsqu'on appuie sur une touche quelconque et, après 3 secondes, il s'éteint automatiquement.

OFF: l'éclairage de l'écran est désactivé tout le temps.

Luminosité de l'écran (COLOR - MENU 8)

Fonction: cette fonction vous permet de régler la luminosité de l'écran.

Accédez au menu 8 pour régler la couleur de la luminosité de l'écran. Réglage usine: COLOR2.

COLOR1: orange.

COLOR2: bleu.

COLOR3: violet.

Bip sonore des touches (BEEP - MENU 9)

Fonction: cette fonction vous permet d'activer ou désactiver le bip des touches du clavier. Accédez au menu 9 pour régler le bip des touches du clavier. Réglage usine: ON.

Activation du code ANI (ANI - MENU 10)

Fonction: activer ou désactiver le code ANI. Lorsque le code ANI est activé, il sera toujours transmis lors de l'émission et il sera affiché sur l'écran des appareils équipés de la fonction ANI. Accédez au menu 10 pour régler le code ANI. Réglage usine: OFF.

Activation de la fréquence du répéteur (TURN - MENU 11)

Fonction: activer ou désactiver la fréquence du répéteur. Accédez au menu 11 pour régler la fréquence du répéteur. Réglage usine: OFF.

Entrée du code ANI (ID - MENU 12)

Accédez au menu 12 pour entrer le code ANI à l'aide du clavier numérique 0-9.

Mode de transmission du code ANI (PTT-ID - MENU 13)

Fonction: réglage du mode de transmission du code ANI.

Options: BOT / EOT / BOTH / OFF.

BOT: le code ANI est transmis lorsque vous appuyez sur la touche PTT.

EOT: le code ANI est transmis lorsque vous relâchez la touche PTT.

BOTH: le code ANI est transmis lorsque vous appuyez sur la touche PTT et aussi lorsque vous la relâchez.

OFF: transmission du code ANI désactivée.

Limiteur du temps d'émission (TOT - MENU 14)

Fonction: cette fonction vous permet de régler la durée maximale des communications afin de ne pas épuiser la batterie de l'appareil à cause de communication trop longues. Si jamais la touche

PTT est coincée, cette fonction empêche d'interférer les autres usagers, ainsi que l'épuisement de la batterie.

Accédez au menu 14 pour activer la fonction TOT. Réglage usine: OFF.

Verrouillage de canal occupé (BCLO - MENU 15)

Fonction: cette fonction empêche l'utilisateur de transmettre lorsque l'appareil reçoit un signal tellement fort que capable de surpasser le Squelch. Pour les fréquences sur lesquelles plusieurs appareils peuvent être en train d'utiliser divers codes CTCSS ou DCS, cette fonction empêche la coupure accidentelle des communications (car l'émetteur-récepteur peut être sur le mode silence à cause du décodeur de tonalités).

Accédez au menu 15 pour activer la fonction BCLO. Réglage usine: OFF.

Signal sonore de fin d'émission (ROGER - MENU 17)

Fonction: réglage du signal sonore bip de fin d'émission.

Accédez au menu 17 pour activer la fonction ROGER BEEP. Réglage usine: OFF.

Fonction double écoute / moniteur (DW - MENU 18)

Fonction: cette fonction vous permet de surveiller les signaux d'appel lorsqu'on écoute la radio FM, afin de ne pas rater aucun appel.

Accédez au menu 18 pour activer la fonction moniteur. Réglage usine: OFF.

Mode économie d'énergie en réception (RX.SAV - MENU 19)

Fonction: avec cette fonction vous pouvez économiser sensiblement la batterie de l'appareil, mais vous risquez aussi de ne pas recevoir tous les données d'entrée.

Accédez au menu 19 pour activer la fonction RX.SAV. Réglage usine: ON.

Réglage du mode de balayage (SCAN.S - MENU 20)

Accédez au menu 20 pour régler le mode de balayage.

Verrouillage automatique du clavier (AUTOLK - MENU 21)

Fonction: afin d'éviter de changer de fréquence de façon accidentelle ou d'effectuer une communication non souhaitée, cette fonction verrouille automatiquement le clavier et plusieurs touches.

Accédez au menu 21 pour activer la fonction AUTOLK. Réglage usine: OFF.

Lorsque vous activez cette fonction, le clavier est verrouillé automatiquement après 5 secondes sans activité sur l'appareil.

Pour déverrouiller l'émetteur-récepteur, appuyer sur la touche . Pour verrouiller le clavier manuellement, appuyez encore une fois sur la touche .

Guide vocal (VOICE - MENU 22)

Fonction: activer ou désactiver le guide vocal.

Accédez au menu 22 pour activer la fonction VOICE. Réglage usine: Anglais.

OFF: désactivation du guide vocal.

English: activation du guide vocal en anglais.

Chinese: activation du guide vocal en chinois.

Désactivation de la tonalité de fin d'émission (TAIL - MENU 23)

Accédez au menu 23 pour activer la fonction TAIL.

Information sur l'écran lors de la mise sous tension (OPN.SET et VLT et MSG.SET - MENUS 24 et 25 y 26)

Fonction: sélection du mode d'affichage des informations lors de la mise sous tension et édition du message d'accueil.

Accédez au menu 24 pour activer la fonction OPN.SET. Réglage usine: OFF.

OFF: affichage de la fréquence.

DC: affichage de la tension de la batterie.

MSG: affichage du message d'accueil.

Accédez au menu 25 pour vérifier la tension de la batterie.

Accédez au menu 26 pour éditer le message de bienvenue. Vous pouvez aussi éditer directement le message à l'aide du logiciel de programmation.

Affichage du nom de canal (DIS.NAME et CH.NAME - MENUS 27 et 28)

Fonction: activer ou désactiver l'affichage du nom du canal et éditer le nom du canal sur les modes CH et MR.

Réglage des tonalités CTCSS / DCS et balayage de tonalités (C-CDC, R-CDC, T-CDC, SEEK 67.0 et SEEK D023N - MENUS 29, 30, 31, 36 et 37)

Fonction 1: utilisation des tonalités CTCSS/DCS.

Beaucoup de répéteurs requièrent une tonalité audio à très faible fréquence pour activer leur opération. Ceci prévient les répéteurs d'être activés de façon non souhaité au moyen de radars ou de signaux parasites provenant d'autres émetteurs-récepteurs.

Accédez au menu 29 / 30 / 31 pour régler les tonalités CTCSS / DCS lors de l'émission TX et de la réception RX; lors de la réception RX ou lors de l'émission TX.

Appuyez sur la touche  pour sélectionner CTCSS / DCS / OFF. Après la sélection CTCSS / DCS, appuyez sur les touches  /  pour sélectionner le groupe correspondant.

Ensuite, appuyez sur la touche  pour sélectionner le sens de la tonalité DCS. Le TL-60 est équipé avec 50 groupes CTCSS et 104 groupes DCS normaux et inversés.

Fonction 2: balayage de tonalités.

Si jamais vous ne connaissez pas la tonalité CTCSS / DCS utilisée par les autres émetteurs-récepteurs, vous pouvez faire ce que votre appareil surveille les signaux reçus et ce qu'il effectue un balayage afin de trouver la tonalité correspondante.

Accédez au menu 36 / 37 pour commencer le balayage des tonalités CTCSS / DCS.

Lorsque l'appareil ne trouve aucune tonalité ou code, il reprendra la recherche à l'infini. Si cette situation vous arrive, veuillez vérifier ce que l'autre émetteur-récepteur est en train d'envoyer une tonalité.

Pour arrêter le balayage, appuyez sur la touche PTT à tout moment.

Vous pouvez aussi appuyer sur la touche MONI lors du balayage pour écouter le signal muet de l'autre appareil. Lorsque vous relâchez la touche MONI, votre appareil reprendra le balayage de tonalités.

Le balayage de tonalités est disponible sur tous les deux modes VFO et MR.

Réglage du décalage de fréquence (OFFSET et S-D - MENUS 32 et 33)

Fonction: sur le mode fréquence (VFO), vous pouvez régler la valeur et le sens du décalage de la fréquence pour la connexion avec un répéteur.

Accédez au menu 32 pour régler le sens du décalage.

Réglage usine: OFF.

Accédez au menu 33 pour sélectionner la valeur du décalage de la fréquence.

Valeurs disponibles: 0.00 à 99.975 MHz.

Sélection des pas de fréquence (STEP - MENU 34)

Fonction: réglage des pas de fréquence. Accédez au menu 34 pour régler les pas de la fréquence.

Valeurs disponibles: 0.5 / 2.5 / 5 / 6.25 / 10 / 12.5 / 25 / 37.5 / 50 / 100 KHz.

Sélection de la largeur de bande (N/W - MENU 35)

Fonction: régler la largeur de la bande.

Accédez au menu 35 pour régler la largeur de la bande.

Valeurs disponibles: large "WIDE" (25 KHz) / étroite "NARROW" (12.5KHz).

Opérations simples

Mise sous / hors tension de l'appareil

Tournez la commande de contrôle du volume dans le sens horaire pour allumer l'émetteur-récepteur. Vous entendrez un déclic. Tournez la commande de contrôle du volume dans le sens antihoraire pour éteindre l'émetteur-récepteur.

Réglage du volume

Lorsque l'émetteur-récepteur est allumé, tournez la commande de contrôle du volume dans le sens horaire pour augmenter le volume sonore ou dans le sens antihoraire pour le réduire.

Sélecteur de canaux

Une fois l'émetteur-récepteur est allumé, tournez le sélecteur de canaux dans le sens horaire ou antihoraire pour régler la fréquence.

Touche PTT

Appuyez sur cette touche pour transmettre et relâchez-la une fois la communication est finie.

Verrouillage du clavier

Lorsque vous utilisez le clavier, vous pouvez le verrouiller afin d'éviter toute utilisation accidentelle. Appuyez sur la touche  pendant quelques secondes pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.

Fréquence inverse

Sur le mode d'attente, gardez enfoncée la touche  pour activer cette fonction. L'icône "R" sera affichée sur la partie supérieure de l'écran LCD lorsque cette fonction est activée. À ce moment-là, la fréquence d'émission de votre appareil deviendra celle de réception et la fréquence de réception deviendra celle d'émission. Au cas où les tonalités CTCSS / DCS ont été réglés, celles-ci seront aussi inversées.

Touche MONI

Gardez enfoncée cette touche pour désactiver le Squelch, afin d'écouter les signaux les plus faibles et proches au bruit de fond.

Radio FM

Sur le mode d'attente, appuyez sur la touche **F** et, ensuite, sur la touche MONI pour accéder au mode radio FM. Vous pouvez entrer la fréquence de la station radio souhaitée ou effectuer le balayage. Pour ce faire, appuyez sur la touche **F** pour commencer le balayage. L'appareil s'arrêtera lorsqu'il trouve une station radio. Recommencez ces consignes pour rechercher d'autres stations radio. Pour quitter le mode radio FM, appuyez sur la touche PTT ou sur la touche **F** et, ensuite, sur la touche MONI.

Tonalité 1750Hz

Pour accéder à un répéteur, gardez enfoncée la touche CALL pendant la durée de temps demandé par le répéteur. L'émetteur-récepteur sera activé automatiquement et la tonalité audio 1750 Hz sera transmise.

Une fois l'accès au répéteur est garanti, vous pouvez relâcher la touche CALL et utiliser la touche PTT pour activer la transmission.

Alerte d'urgence

Sur le mode d'attente, appuyez sur la touche **F** et, ensuite, sur la touche CALL pour activer cette fonction. Lorsque vous appuyez sur la touche PTT, l'alerte d'urgence sera désactivée.

Enregistrement d'un canal

Sur le mode VFO, entrez la fréquence souhaitée directement à l'aide du clavier numérique. Appuyez sur la touche **F** et, après, sur la touche **# 1-9**. Les chiffres du canal seront affichés sur la partie supérieure droite de l'écran LCD. Entrez le numéro du canal à l'aide du clavier numérique et appuyez sur les touches **▲** / **▼**. Après, appuyez sur la touche **F** pour enregistrer le canal.

Par exemple, veuillez suivre les consignes ci-dessous afin d'enregistrer la fréquence 432.325 MHz sur le canal 5.

Sur le mode VFO, numérotez 4 3 2 3 2 5.

Appuyez sur la touche **F** et, après, sur la touche **# 14**. Appuyez sur les touches **▲** / **▼** pour sélectionner le canal numéro 5.

Appuyez sur la touche **F** pour confirmer l'enregistrement.

Effacement d'un canal

Sur les modes MR ou CH, appuyez sur la touche **0.M** et, ensuite, allumez l'émetteur-récepteur. Le message "DEL ?" sera affiché sur l'écran et le numéro du canal clignotera sur l'angle supérieur droit de l'écran LCD.

Appuyez sur les touches **▲** / **▼** ou numérotez le numéro du canal dont vous voulez effectuer l'effacement et, ensuite, appuyez sur la touche **F** pour confirmer l'opération.

Une fois le canal a été effacé, l'appareil passe au suivant numéro de canal disponible. Recommencez ces consignes pour effectuer l'effacement de celui-ci. Pour quitter cette option sans effacer aucun canal, appuyez sur la touche **U/V**.

Fonction radio FM

Sur le mode d'attente, appuyez sur la touche **F** et, ensuite, sur la touche MONI pour accéder au mode radio FM. Le message "88.00M" sera affiché sur l'écran. Appuyez sur la touche **F** et, ensuite, sur la touche MONI pour quitter le mode radio FM

Enregistrement de stations radio

Pour enregistrer les stations radio, veuillez suivre les consignes d'enregistrement de canaux.

Vous pouvez aussi enregistrer les stations radio au moyen du logiciel de programmation.

Remarque: après l'entrée du numéro de canal, si celui-ci clignote, cela veut dire que ce canal est occupé. Vous devez, alors, sélectionner un nouveau canal.

Remarque: sur le mode radio FM, lorsqu'un signal est reçu, l'émetteur-récepteur quitte le mode

radio FM afin d'entendre le signal et, 5 secondes après la fin de la communication, il reviendra automatiquement sur le mode radio FM.

Effacement de stations radio

Sur le mode radio FM, appuyez sur la touche **U/V** et, ensuite, allumez l'appareil. Le message "DEL ?" sera affiché sur l'écran et le numéro de la station radio clignotera sur l'angle supérieur droit de l'écran LCD. Appuyez sur les touches **^** / **v** ou numérotez le numéro de la station que vous voulez effectuer l'effacement et, ensuite, appuyez sur la touche **F** pour confirmer l'opération. Recommencez ces consignes pour effacer tous les stations radio souhaitées. Vous pouvez enregistrer 25 stations au maximum.

Codage DTMF

Pour envoyer de façon manuelle le code DTMF, gardez enfoncée la touche PTT. Ensuite, entrez le code DTMF au moyen du clavier numérique et, pour finir, relâchez la touche PTT.

Signalisation DTMF

Appuyez sur la touche **F** et, ensuite, sur la touche **U/V**. Après, numérotez le code DTMF avec un maximum de 16 chiffres. À suivre, appuyez sur la touche PTT pour envoyer le code.

Réinitialisation

Gardez enfoncée la touche **F** et allumez l'émetteur-récepteur. Le message "RESET?" sera affiché sur l'écran. Appuyez sur la touche **F** pour confirmer l'opération. Appuyez sur la touche **v** pour sélectionner VFO/FULL/AGING.

1. **VFO**: réinitialisation de tous les paramètres du mode fréquence.
2. **FULL**: réinitialisation de tous les paramètres du mode fréquence et du mode canal.
3. **AGING**: fonction non disponible en Europe.

Pour confirmer la réinitialisation, appuyez sur la touche **F**.

Remarque: lors de l'entrée d'un code, appuyez sur la touche MONI pour effacer le dernier chiffre. Appuyez sur la touche CALL pour revenir sur le mode d'attente.

Tableau de codes CTCSS et DCS

CTCSS (tonalités analogiques)

1	67.0	11	94.8	21	131.8	31	171.3	41	203.5
2	69.3	12	97.4	22	136.5	32	173.8	42	206.5
3	71.9	13	100.0	23	141.3	33	177.3	43	210.7
4	74.4	14	103.5	24	146.2	34	179.9	44	218.1
5	77.0	15	107.2	25	151.4	35	183.5	45	225.7
6	79.7	16	110.9	26	156.7	36	186.2	46	229.1
7	82.5	17	114.8	27	159.8	37	189.9	47	233.6
8	85.4	18	118.8	28	162.2	38	192.8	48	241.8
9	88.5	19	123.0	29	165.5	39	196.6	49	250.3
10	91.5	20	127.3	30	167.9	40	199.5	50	254.1

DCS (tonalités numériques)

1	017	18	073	35	165	52	261	69	356	86	464	103	632
2	023	19	074	36	172	53	263	70	364	87	465	104	645
3	025	20	114	37	174	54	265	71	365	88	466	105	654
4	026	21	115	38	205	55	266	72	371	89	503	106	662
5	031	22	116	39	212	56	271	73	411	90	506	107	664
6	032	23	122	40	217	57	274	74	412	91	516	108	703
7	036	24	125	41	223	58	305	75	413	92	523	109	712
8	043	25	131	42	225	59	306	76	423	93	526	110	723
9	047	26	132	43	226	60	311	77	425	94	532	111	731
10	050	27	134	44	243	61	315	78	431	95	534	112	732
11	051	28	135	45	244	62	325	79	432	96	546	113	734
12	053	29	143	46	245	63	331	80	445	97	565	114	743
13	054	30	145	47	246	64	332	81	446	98	606	115	754
14	055	31	152	48	251	65	343	82	452	99	612	116	765
15	065	32	155	49	252	66	345	83	454	100	624		
16	071	33	156	50	254	67	346	84	455	101	627		
17	072	34	162	51	255	68	351	85	462	102	631		

Solution de problèmes

Problème	Cause et solution
Après la mise sous tension, rien ne se passe.	La batterie est épuisée. Veuillez la recharger ou la remplacer pour une nouvelle. Peut-être la batterie n'est pas bien posée. Veuillez vérifier la correcte installation de la batterie et reposez-la.
Le temps d'opération de l'appareil est très court, même si la batterie est chargée.	La batterie est épuisée. Veuillez la recharger ou la remplacer pour une nouvelle.
La communication avec les autres utilisateurs du groupe n'est pas possible.	Veuillez vérifier ce que les tonalités CTCSS ou DCS utilisées sont les mêmes. Vous êtes hors portée.
On entend des communications d'autres usagers en dehors du groupe.	Veuillez changer les tonalités CTCSS du groupe.
D'autres émetteurs-récepteurs ne peuvent pas recevoir des signaux de transmission ou des signaux à faible volume.	Tournez le contrôle du volume au maximum. Le microphone peut être endommagé. Veuillez le faire vérifier par le revendeur de votre région.
On entend toujours du bruit.	Vous êtes hors de portée. Réduisez la portée ou réessayez.

Spécifications techniques générales

Gamme de fréquence	144 - 146 MHz / 430 - 440 MHz
Stabilité de fréquence	± 2.5 ppm
Tension d'opération	7.2 Vcc (batterie Li-Ion rechargeable)
Canaux	2 x 128
Antenne	Haut gain
Impédance antenne	50Ω
Mode d'opération	simplex ou semi-duplex
Capacité de la batterie	3600 mA

Émission

Puissance de sortie	≤ 10W VHF / ≤ 9W UHF / 5W (puissance faible)
Mode de modulation	16K*F3E / 11K*F3E
Déviations maximale	≤ 5 KHZ, ≤ 2.5KHZ
Émissions parasites rayonnées	≤ 7.5μW
Puissance adjacente	≤ -65dB / ≤ -60dB
Caractéristiques de préaccentuation	6 dB
Tension	≤ 2.8 A (10W) ≤ 1.8 A (5W)
Sensibilité d'intermodularité	8 - 12 mV
Distorsion d'intermodularité	< 5 %

ATTENTION: certaines spécifications peuvent être soumises à des changements sans préavis.

Réception

Sensibilité RF	-122 dBm (12dB SINAD)
Puissance sortie audio	> 0.5 W
Distorsion audio	< 10 %
Intermédialité	≥ 60dB ≥55dB
Sélectivité	≥ 65dB ≥60dB
Réjection parasites	≥ 65dB
Blocage	≥ 85dB

ATTENTION: certaines spécifications peuvent être soumises à des changements sans préavis.

Information concernant la garantie du produit

Durée:

2 ans à compter à partir de la date d'achat de l'émetteur-récepteur.

Remarque: Veuillez conserver soigneusement la facture d'achat de l'appareil. En cas de réclamation sur l'équipement, la présentation de la facture sera indispensable pour faire valoir le droit de garantie du produit.

Exclusions de la garantie:

Aucune garantie ne sera accordée dans les cas signalés ci-dessous:

- Lors de la non-présentation de la facture d'achat.
- Le produit n'a pas de numéro de série ou il est total ou partiellement illisible.
- Le numéro de série du produit n'est pas le même que celui indiqué sur la facture d'achat.
- Le produit a été altéré par des personnes non autorisées.
- Le produit a été endommagé à cause de l'utilisation d'accessoires non officiels.
- Le produit a été altéré de façon que ses caractéristiques ou paramètres techniques ont été modifiés.
- Le produit a été utilisé dans un autre but que celui de la communication entre des utilisateurs de fréquences désignées pour l'utilisation radioamateur: 144-146 MHz sur VHF, 430-440 MHz sur UHF et toutes les deux pour les émetteurs-récepteurs bi-bande.
- L'utilisateur a utilisé le produit de façon anormale, inappropriée ou abusive, que ce soit intentionnellement ou accidentellement.
- Lors du non-respect des Avertissements et précautions générales concernant l'utilisation de l'émetteur-récepteur et son équipement (pages 6 à 10), ainsi que ceux concernant la batterie et le chargeur (pages 11 à 13).

Lors de la préparation de ce guide, tout le possible a été fait pour obtenir le plus grand détail. Cependant, nous déclinons toute responsabilité résultant d'omissions, d'erreurs d'impression ou de traduction. Les spécifications contenues dans ce document sont soumises à des changements par **LUTHOR TECHNOLOGIES** sans préavis.

La reproduction de tout ou partie de ce mode d'emploi est interdite sauf autorisation écrite de **LUTHOR TECHNOLOGIES**.

Remarque concernant la protection de l'environnement



Ce symbole, indiqué sur l'appareil ou sur l'emballage, rappelle l'obligation juridique de l'usager de satisfaire aux conditions requises par la directive européenne 2012/19/EU du 4 juillet 2012 (transposée en droit français par le décret n.º 2014-928, du 19 août 2014) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Conformément à la directive, il est applicable ce qui suit: Les équipements électriques et électroniques, ainsi que les batteries et les batteries rechargeables, ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils doivent être remis à un point de collecte ou déchèterie.

Lorsque vous veillez à une élimination adéquate de ce produit, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériels contribue à la préservation des ressources naturelles.

Pour plus d'informations à propos du recyclage de cet équipement, veuillez contacter les autorités locales, le point de collecte le plus proche ou votre revendeur.

Déclaration de conformité

CE 0700 **Je soussignée, au nom de et en qualité de représentante:**

Société: GENEAREUS S.L.
Adresse: Industria, 5 nave 8, 08160 Montmeló - Barcelone (Espagne)
Téléphone: (+34) 93 599 17 65
N.I.F: B66339029
Mél: gestiontecnica@geneareus.com

Sous notre seule responsabilité, nous déclarons la conformité de ce produit:

Type de matériel: Émetteur-récepteur portatif bi-bande VHF/UHF sur FM pour radiomateurs
Marque: LUTHOR TECHNOLOGIES
Modèle: TL-60
Fabricant: GENEAREUS S.L.
Lieu de fabrication: China

Matériel auquel se rapporte cette déclaration et lequel est conforme aux normes suivantes ou à d'autres documents normatifs:

EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011 Sécurité des matériels de traitement de l'information. Prescriptions générales.
+A2:2013

EN 301 489-1 V1.9.2 / EN 301 489-15 V 1.2.1 Compatibilité électromagnétique et spectre radioélectrique (ERM); norme de compatibilité électromagnétique (CEM) concernant les équipements hertziens et services. Partie 1: Exigences techniques communes. Partie 5: Conditions particulières applicables aux appareils radioélectriques mobiles terrestres privés (PMR) et aux appareils auxiliaires (vocaux et / ou non vocaux).

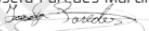
EN 300 086-1 V 1.4.1 / EN 300 086-2 V 1.3.1 Compatibilité électromagnétique et spectre radioélectrique (ERM); service mobile terrestre; Équipements hertziens munis d'un connecteur RF interne ou externe destinés principalement à la parole analogique. Partie 2: norme européenne (EN) harmonisée couvrant les exigences essentielles de l'article 3, paragraphe 2, de la directive R & TTE.

Directive RoHS: 2011/65/UE Relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Conformément aux dispositions de la Directive 2014/53/CE du Parlement européen et du Conseil, du 16 avril 2014, et transposée en droit français par l'ordonnance n.º 2016-493, du 21 avril 2016.

Pour plus de renseignement à propos de l'équipement, des accessoires, images, logiciel de gestion mis à jour, etc., veuillez consulter le site web officiel : www.luthortechnologies.com

Josefa Paredes Martínez


La représentante

Montmeló, le 15 novembre 2016

“LIFE IS GOOD COMMUNICATION”

luthortechnologies.com

Importador/Imported by
Importé par
Genereus S.L.
ES B66339029

